Localization and Translation

Ushahidi has a number of Localization and Translation Community projects: Software and Video. Stay tuned as we aim to translate important sections of our wiki and technical documentation into additional languages too.

Software Localization and Translation

Ushahidi is translated into 20 localizations. Localization refers to a language in a specific location. As you can see from the site, each language varies in "completeness". Our 2012 goal is to have 25 localizations fully complete. Ushahidi deployments with completed languages make it easier for the local regions to communicate with their users. With your help, we'd like to better serve them.

All the software translations for the Ushahidi platform and mobile applications are stored on Github and translation is done on Transifex. (Tafsiri is a legacy translation tool that we retired in January 2012.) Transifex list for Ushahidi is https://www.transifex.com/organization/ushahidi/dashboard, or for individual projects, see:

Project Name	Transifex Project
Ushahidi Platform v 2.x	https://www.transifex.com/projects/p/ushahidi-v2/
Ushahidi for Android	https://www.transifex.com/projects/p/ush_Android/
Crowdmap Beta	https://www.transifex.com/projects/p/crowdmap/
Ushahidi for iOS	https://www.transifex.com/projects/p/ushahidi-ios/
Ushahidi v3	https://www.transifex.com/organization/ushahidi/dashboard/ushahidi-v3
SMSSync	https://www.transifex.com/projects/p/smssync/

Join the Translation teams

You can join a translation team on Transifex. For more details see on how to contribute and how translation works, see these wiki pages:

- Localization and Translation - FAQ
- Localization and Translation - How to
- Localization Meetings and Notes
- Localization and Translation - Community notes
- Translators without Borders and Community Task
- Translators Power Ushahidi

The wiki is for documentation for localization and translation. We also set up a forum discussion place for any topics relevant to localization.

To learn more about the technical aspects of software internationalization /localization in Ushahidi, please see these wiki articles:

Localization - dev best practices

Localizations - under the hood

Ushahidi Video Content

Ushahidi is working on a project to translate videos into multiple languages using a nifty tool called Amara (formerly called Universal Subtitles). Our goal is to translate the basic How To tutorials (to be created) into multiple languages. If you would like to join this team, please sign up! See the Ushahidi Video Project for more details.